

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Комарова Светлана Юриевна

Должность: Проректор по образовательной деятельности

Дата подписания: 04.10.2024 07:17:58

Уникальный программный ключ:

43ba42f5deae4116bbf0b0ac98739169071237e94e14207cbe4149f2008d7»

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

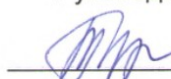
«Омский государственный аграрный университет имени П.А. Столыпина»

Факультет ветеринарной медицины

ОПОП по специальности 36.05.01 Ветеринария

СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОПОП

 Т.В.БОЙКО

«19»_06_2019 г.

УТВЕРЖДАЮ

Декан

 С.В.ЧЕРНИГОВА

«19»_06_2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины

ФТД.01 Профессиональный иностранный язык

Направленность (профиль) «Ветеринарная медицина»

Обеспечивающая преподавание
дисциплины кафедра -

иностраннных языков

Разработчик РП:

Канд.педагог.наук, доцент

 И.В.Куламихина

Внутренние эксперты:

Председатель МК 36.05.01

Канд. ветеринар.наук, доцент

 И.Г.Алексеева

Начальник управления информационных
технологий

 П.И. Ревякин

Заведующий методическим отделом УМУ

Директор НСХБ

 Г.А. Горелкина
 И.М. Демчукова

Омск 2019

1. ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ВВЕДЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ, ЕЕ СТАТУС

- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по специальности 36.05.01 Ветеринария, утверждённый приказом Министерства образования и науки от 22.09.2017 г № 974;

- основная образовательная программа подготовки специалиста по специальности 36.05.01 Ветеринария

1.2 Статус дисциплины в учебном плане:

- относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины» ОПОП

- для изучения обучающимися является факультативной дисциплиной.

1.3 В рабочую программу дисциплины в установленном порядке могут быть внесены изменения и дополнения, осуществляемые в рамках планового ежегодного и ситуативного совершенствования ОПОП, которые отражаются в п.10 рабочей программы.

2. ЦЕЛЕВАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ. ЛОГИЧЕСКИЕ И СОДЕРЖАТЕЛЬНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ВЗАИМОСВЯЗИ ДИСЦИПЛИНЫ С ДРУГИМИ ДИСЦИПЛИНАМИ И ПРАКТИКАМИ В СОСТАВЕ ОПОП

1 Процесс изучения дисциплины в целом направлен на подготовку обучающегося к врачебной, научно-образовательной деятельности; к решению им профессиональных задач, предусмотренных федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки, а также ОПОП ВО университета, в рамках которой преподаётся данная дисциплина.

Цель дисциплины: совершенствование навыков работы с иноязычными текстами профессионального содержания с использованием современных коммуникативных технологий.

2.1 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:

В результате освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Компетенции, в формировании которых задействована дисциплина		Код и наименование индикатора достижений компетенции	Компоненты компетенций, формируемые в рамках данной дисциплины (как ожидаемый результат ее освоения)		
код	наименование		знать и понимать	уметь делать (действовать)	владеть навыками (иметь навыки)
1			2	3	4
Универсальные компетенции					
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия		основные словообразовательные, морфологические, синтаксические особенности иноязычных профессиональных текстов	читать, переводить, извлекать и обобщать информацию из иноязычных профессиональных текстов	анализа, перевода и реферирования иноязычных профессиональных текстов

2.3. Описание показателей, критериев и шкал оценивания и этапов формирования компетенций в рамках дисциплины

Индекс и название компетенции	Код индикатора достижения компетенции	Индикаторы компетенции	Показатель оценивания – знания, умения, навыки (владения)	Уровни сформированности компетенций				Формы и средства контроля формирования компетенций	
				компетенция не сформирована		минимальный	средний		высокий
				Шкала оценивания компетенций					
				Не зачтено		Зачтено			
				Характеристика сформированности компетенции					
				Компетенция в полной мере не сформирована. Имеющихся знаний, умений и навыков недостаточно для решения практических (профессиональных) задач		Сформированность компетенции в целом или полностью соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в целом или полностью достаточно для решения стандартных или сложных практических (профессиональных) задач			
Критерии оценивания									
УК-4_		Полнота знаний	словообразовательных, морфологических, синтаксических особенностей иноязычных профессиональных текстов;	Имеющихся знаний словообразовательных, морфологических, синтаксических особенностей иноязычных профессиональных текстов недостаточно для решения практических (профессиональных) задач	Имеющихся знаний словообразовательных, морфологических, синтаксических особенностей иноязычных профессиональных текстов в целом или полностью достаточно для решения практических стандартных или сложных (профессиональных) задач.			опрос	
		Наличие умений	читать, переводить, извлекать и обобщать информацию из иноязычных профессиональных текстов	Имеющихся умений читать, переводить, извлекать и обобщать информацию из иноязычных профессиональных текстов недостаточно для решения практических (профессиональных) задач	Имеющихся умений читать, переводить, извлекать и обобщать информацию из иноязычных профессиональных текстов в целом или полностью достаточно для решения практических стандартных или сложных (профессиональных) задач.			опрос	
		Наличие навыков (владение опытом)	анализа, перевода и реферирования иноязычных профессиональных текстов	Имеющихся навыков анализа, перевода и реферирования иноязычных профессиональных текстов недостаточно для решения практических (профессиональных) задач	Имеющихся анализа, перевода и реферирования иноязычных профессиональных текстов в целом или полностью достаточно для решения практических стандартных или сложных (профессиональных) задач.				

2.4 Логические и содержательные взаимосвязи дисциплины с другими дисциплинами и практиками в составе ОПОП

Учебные дисциплины, практики, на которые опирается содержание данной учебной дисциплины	
Код и наименование	Перечень требований, сформированным в ходе изучения предшествующих (в модальности «знать и понимать», «уметь делать», «владеть навыками»)
Б1.О.03 Иностранный язык	- владеть навыками говорения, аудирования, чтения, письма; - знать основные языковые средства (фонетические, орфографические, лексические, грамматические) в соответствии с темами; - уметь применять способы самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий.

2.5 Формы методических взаимосвязей дисциплины с другими дисциплинами и практиками в составе ОПОП

В рамках методической работы применяются следующие формы методических взаимосвязей:

- учёт содержания предшествующих дисциплин при формировании рабочей программы последующей дисциплины;
- согласование рабочей программы предшествующей дисциплины ведущим преподавателем последующей дисциплины;
- совместное обсуждение ведущими преподавателями предшествующей и последующей дисциплин результатов входного тестирования по последующей дисциплине;
- участие ведущего преподавателя последующей дисциплины в процедуре приёма зачета/экзамена по предыдущей.

2.6 Социально-воспитательный компонент дисциплины

В условиях созданной вузом социокультурной среды в результате изучения дисциплины: формируются мировоззрение и ценностные ориентации обучающихся; интеллектуальные умения, научное мышление; способность использовать полученные ранее знания, умения, навыки, развитие творческих начал.

Воспитательные задачи реализуются в процессе общения преподавателя обучающимися, в использовании активных методов обучения, побуждающих обучающихся проявить себя в совместной деятельности, принять оценочное решение. Коллективные виды деятельности способствуют приобретению навыков работы в коллективе, умения управления коллективом. Самостоятельная работа способствует выработке у обучающихся способности принимать решение и навыков самоконтроля.

Через связь с НИРС, осуществляемой во внеучебное время, социально-воспитательный компонент ориентирован на:

- 1) адаптацию и встраивание обучающихся в общественную жизнь ВУЗа, укрепление межличностных связей и уверенности в правильности выбранной профессии;
- 2) проведение систематической и целенаправленной профориентационной работы, формирование творческого, сознательного отношения к труду;
- 3) формирование общекультурных компетенций, укрепление личных и групповых ценностей, общественных ценностей, ценности непрерывного образования;
- 4) гражданско-правовое воспитание личности;
- 5) патриотическое воспитание обучающихся, формирование модели профессиональной этики, культуры экономического мышления, делового общения.

Объединение элементов образовательной и воспитательной составляющей дисциплины способствует формированию общекультурных компетенций выпускников, компетенций социального взаимодействия, самоорганизации и самоуправления, системно-деятельностного характера, создает условия, необходимые для всестороннего развития личности.

2.7 Соответствие сформулированных в основной профессиональной образовательной программе планируемых результатов ее освоения профессиональным стандартам

В соответствии с реализацией основных требований законодательства РФ в области внедрения профессиональных стандартов, в университете идет работа по актуализации основных профессиональных образовательных программ с учетом принимаемых профессиональных стандартов по направлению установления соответствия ФГОС, ОПОП И ПС и сопряжения их разделов, а также по актуализации ОПОП в соответствии с требованиями рынка труда. Соотнесение компетенций трудовым функциям ПС представлен в разделе 9 ОПОП.

3. СТРУКТУРА И ТРУДОЕМКОСТЬ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина изучается в 9 семестре 5 курса.

Продолжительность семестра 12 4/6 недель.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетная единица, 36 часов.

Вид учебной работы	Трудоемкость			
	в т.ч. по семестрам обучения			
	очная форма		Заочная / очно-заочная форма	
	9 сем.	№ сем.	9 сем.	
1. Аудиторные занятия, всего	12		4	
- Лекции				
- Практические занятия (включая семинары)	12		4	
- Лабораторные занятия				
2. Внеаудиторная академическая работа студентов	24		32	
2.1 Фиксированные виды внеаудиторных самостоятельных работ:				
2.2 Самостоятельное изучение тем/вопросов программы				
2.3 Самоподготовка к аудиторным занятиям				
3. Получение зачёта по итогам освоения дисциплины	+		+	

4. СОДЕРЖАТЕЛЬНАЯ СТРУКТУРА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Укрупнённая содержательная структура учебной дисциплины и общая схема её реализации в учебном процессе

Номер и наименование раздела учебной дисциплины. Укрупнённые темы раздела		Трудоёмкость раздела и её распределение по видам учебной работы, час.						Форма рубежного контроля по разделу	№№ компетенций, на формирование которых ориентирован раздел	
		Общая	Аудиторная работа				ВАРС			
			всего	лекции	занятия		всего			фиксированн ые виды
					практические (всех форм)	лабора- торные				
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10
Очная форма обучения										
1	Словообразовательные, морфологические, синтаксические особенности профессиональных текстов	9	3		3		6		опрос	УК-4
2	Теория и практика перевода профессиональных текстов	9	3		3		6		опрос	УК-4
3	Трудности перевода профессиональных текстов: лексические и грамматические	9	3		3		6		опрос	УК-4
4	Аннотирование и реферирование профессиональных текстов	9	3		3		6		опрос	УК-4
Итого по учебной дисциплине		36	12		12		24			
Доля лекций в аудиторных занятиях, %		34								

4.2 Примерный тематический план чтения лекций по разделам учебной дисциплины
Не предусмотрено

4.3. Примерный тематический план практических занятий по разделам учебной дисциплины

Тематический план практических занятий по разделам учебной дисциплины					
Номер		Тема занятия/ Примерные вопросы на обсуждение (для занятий в формате семинарских)	Трудоёмкость по разделу, час.		Используемые интерактивные формы
раздела (модуля)	занятия		Очная форма	Заочная / очно-заочная форма	
1	2	3	4		5
1	1	Словообразовательные особенности профессиональных текстов	1	1	
	2	Морфологические особенности профессиональных текстов	1		
	3	Синтаксические особенности профессиональных текстов	1		
2	4	Основные принципы перевода иноязычных текстов.	1	1	
	5	Основные требования перевода. Основные виды текстов и их перевод	1		Дискуссия
	6	Процесс перевода	1		
3	7	Трудности перевода. Лексические трудности перевода: термины и их перевод; проблема термина и научного перевода	1	1	
	8	Перевод служебных слов; аббревиатуры и их перевод; интернациональная лексика; перевод клише	1		
	9	Грамматические сложности перевода	1		
4	11	Аннотация к тексту. Правила составления	1	1	
	12	Основные правила реферирования текста. Клише	1		
	13	Практика аннотирования и реферирования	1		Дискуссия
Всего практических занятий по учебной дисциплине:			12		
Из них в интерактивной форме:			4		

5. ПРОГРАММА
ВНЕАУДИТОРНОЙ АКАДЕМИЧЕСКОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1 САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ТЕМ
Не предусмотрено

5.2 САМОПОДГОТОВКА К АУДИТОРНЫМ ЗАНЯТИЯМ
(кроме контрольных занятий)

Занятия, по которым предусмотрена самоподготовка	Характер (содержание) самоподготовки	Организационная основа самоподготовки	Общий алгоритм самоподготовки	Расчетная трудоёмкость, час.
Практические занятия	Выполнение домашнего задания к очередному занятию	Задания преподавателя, выдаваемые в конце предыдущего занятия	Для осуществления работы по подготовке к занятиям, необходимо ознакомиться с теоретическим материалом и выполнить задания	6

ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ самоподготовки по темам практических занятий

- оценка «зачтено» выставляется, если обучающийся представил результаты в виде письменного и /или устного сообщения, используя корректно материал из иноязычных текстов без искажения смысла. Уверенно отвечает на вопросы по изученной тематике.

- оценка «не зачтено» выставляется, если обучающийся представил результаты в виде письменного сообщения, используя некорректно материал из иноязычных текстов, искажая смысл. На вопросы по изученной тематике не может дать полный ответ.

5.3 Выполнение и сдача индивидуального задания

5.2.1 Место индивидуального задания в структуре учебной дисциплины

Разделы дисциплины, освоение которых обучающимися сопровождается или завершается подготовкой индивидуального задания		Компетенции, формирование/развитие которых обеспечивается в ходе подготовки индивидуального задания
№	Наименование	УК-4
4	Аннотирование и реферирование профессиональных текстов	

Индивидуальное задание заключается в составлении аннотации и реферировании текста профессионального содержания объемом до 5000 п.з. (.т.д.) на иностранном языке. Текст должен быть посвящен актуальным проблемам профессиональной сферы в стране изучаемого языка, отобранного в процессе работы с иноязычными информационными источниками.

Перечень примерной тематики текстов:

- Актуальные проблемы организации ветеринарной помощи в стране изучаемого языка по данным СМИ;
- Новые направления подготовки специалистов в области ветеринарной медицины в стране изучаемого языка;
- Современные системы диагностики и профилактики заболеваний сельскохозяйственных и домашних животных в стране изучаемого языка;

2.2. ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ индивидуального задания

Критерии оценки:

1. Лексико-грамматические аспекты аннотации и реферирования;
2. Соблюдение стилистических норм;
3. Самостоятельность выполнения аннотирования и реферирования.

«зачтено» выставляется обучающемуся, если аннотация и реферирование текста выполнены с соответствии с требованиями без использования машинного перевода.

«не зачтено» выставляется обучающемуся, если аннотация и реферирование не соответствуют требованиям, при их составлении использовался машинный перевод.

5.2.3 Информационно-методическое и материально-техническое обеспечение процесса выполнения реферата (электронной презентации/ доклада)

1) Материально-техническое обеспечение процесса выполнения реферата (электронной презентации/ доклада) – см. Приложение 6.

2) Обеспечение процесса выполнения реферата (электронной презентации/ доклада) учебной, учебно-методической литературой и иными библиотечно-информационными ресурсами и средствами обеспечения образовательного процесса – см. Приложение 1, 2, 3.

5.2.4 Оценочные средства для самооценки и оценки, критерии оценки результатов его выполнения

Представлены в Приложении 9. Фонд оценочных средств по дисциплине

6. ПРОМЕЖУТОЧНАЯ АТТЕСТАЦИЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ИЗУЧЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Нормативная база проведения промежуточной аттестации обучающихся по результатам изучения дисциплины:
действующее «Положение о текущем контроле успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования (бакалавриат, специалитет, магистратура) и

среднего профессионального образования в ФГБОУ ВО ОмГАУ им. П.А.Столыпина»	
6.2. Основные характеристики промежуточной аттестации обучающихся по итогам изучения дисциплины	
Цель промежуточной аттестации -	установление уровня достижения каждым обучающимся целей и задач обучения по данной дисциплине, изложенным в п.2.2 настоящей программы
Форма промежуточной аттестации -	зачёт
Место процедуры получения зачёта в графике учебного процесса	участие студента в процедуре получения зачёта осуществляется за счёт учебного времени (трудоемкости), отведённого на изучение дисциплины
Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков:	обучающийся выполнил все виды учебной работы и отчитался об их выполнении в сроки, установленные графиком учебного процесса по дисциплине

Шкала и критерии оценивания ответа

– «зачтено» выставляется за глубокое раскрытие вопроса, логику представления материала, содержательность ответа, выводов. Обучающийся не испытывает затруднений при ответе на дополнительные вопросы.

– «зачтено» выставляется за слабое и неполное раскрытие темы, несамостоятельность изложения материала, отсутствие выводов. Обучающийся испытывает затруднения или не дает ответа на дополнительные вопросы.

7. ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Библиотечное, информационное и методическое обеспечение учебного процесса по дисциплине

В соответствии с действующими государственными требованиями для реализации учебного процесса по дисциплине обеспечивающей кафедрой разрабатывается и постоянно совершенствуется учебно-методический комплекс (УМКД), соответствующий данной рабочей программе. При разработке УМКД кафедра руководствуется установленными университетом требованиями к его структуре, содержанию и оформлению.

Организационно-методическим ядром УМКД являются:

- полная версии рабочей программы учебной дисциплины с внутренними приложениями №№ 1-3, 5, 6, 8;
- фонд оценочных средств по ней ФОС (Приложение 9);
- методические рекомендации для студентов по изучению дисциплины и прохождению контрольно-оценочных мероприятий (Приложение 4);
- методические рекомендации преподавателям по дисциплине (Приложение 7).

В состав учебно-методического комплекса в обязательном порядке также входят перечисленные в Приложениях 1 и 2 источники учебной и учебно-методической информации, учебные ресурсы и средства наглядности.

Приложения 1 и 2 к настоящему учебно-программному документу в обязательном порядке актуализируется на начало каждого учебного года.

Электронная версия актуального УМКД, адаптированная для обучающихся, выставляется на Intranet-серверах выпускающего подразделения и в электронном методическом кабинете обучающегося.

7.2 Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине; соответствующая им информационно-технологическая и компьютерная база

Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине и сведения об информационно-технологической и компьютерной базе, необходимой для преподавания и изучения дисциплины, представлены в Приложении 5. Данное приложение в обязательном порядке актуализируются на начало каждого учебного года.

7.3 Материально-техническое обеспечение учебного процесса по дисциплине

Сведения о материально-технической базе, необходимой для реализации программы дисциплины, представлены в Приложении 6, которое в обязательном порядке актуализируется на начало каждого учебного года.

7.4. Организационное обеспечение учебного процесса и специальные требования к нему с учетом характера учебной работы по дисциплине

Аудиторные учебные занятия по дисциплине ведутся в соответствии с расписанием, внеаудиторная академическая работа организуется в соответствии с семестровым графиком ВАРС и графиками сдачи/приёма/защиты выполненных обучающимися работ. Консультирование студентов, изучающих данную дисциплину, осуществляется в соответствии с графиком консультаций.

7.5 Кадровое обеспечение учебного процесса по дисциплине

Сведения о кадровом обеспечении учебного процесса по дисциплине представлены в Приложении 8, которое в обязательном порядке актуализируется на начало каждого учебного года.

7.6. Обеспечение учебного процесса по дисциплине для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Организационно-педагогическое, психолого-педагогическое сопровождение обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется на основании соответствующей рекомендации в заключении психолого-медико-педагогической комиссии или индивидуальной программе реабилитации инвалида.

Обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов в случае необходимости:

- предоставляются печатные и (или) электронные образовательные ресурсы в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья;
- учебно-методические материалы для самостоятельной работы, оценочные средства выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей;
- разрешается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями (эти средства могут быть предоставлены университетом или могут использоваться собственные технические средства).
- проведение процедуры оценивания результатов обучения возможно с учетом особенностей нозологий (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.) при использовании доступной формы предоставления заданий оценочных средств и ответов на задания (в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме аудиозаписи, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода) с использованием дополнительного времени для подготовки ответа.

Во время проведения занятий в группах, где обучаются инвалиды и обучающиеся с ОВЗ, возможно применение мультимедийных средств, оргтехники, слайд-проекторов и иных средств для повышения уровня восприятия учебной информации обучающимися с различными нарушениями. Для разъяснения отдельных вопросов изучаемой дисциплины преподавателями дополнительно проводятся индивидуальные консультации, в том числе с использованием сети Интернет.

7.7 Обеспечение образовательных программ с частичным применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий

При реализации программы дисциплины могут применяться электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

В случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, обучающимся обеспечивается доступ к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочей программе, кроме того, при реализации программы с использованием информационно-образовательной среды «ОмГАУ-Moodle», дисциплина обеспечивается полнокомплектным ЭУМК.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение и дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах. Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечиваются печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

8. ЛИСТ РАССМОТРЕНИЙ И ОДОБРЕНИЙ
рабочей программы дисциплины ФТД.01 Профессиональный иностранный язык
в составе ОПОП 36.05.01 Ветеринария

1. Рассмотрена и одобрена:	
а) На заседании кафедры иностранных языков; протокол № <u>10</u> от <u>21.05</u> .2019 г	
Зав. кафедрой, канд.филолог.наук, доцент	 М.Л. Марус
б) На заседании методической комиссии по направлению 36.05.01 Ветеринария; протокол № <u>10</u> от <u>28.05</u> .2019 г	
Председатель МКН 36.05.01 Канд. ветеринар. наук, доцент	 И.Г. Алексеева
2. Рассмотрение и одобрение представителями профессиональной сферы по профилю ОПОП:	
3. Рассмотрение и одобрение внешними представителями (органами) педагогического (научно-педагогического) сообщества по профилю дисциплины:	
Зав. кафедрой романо-германских языков и культур ФГБОУ ВО «ОмГУ им Ф.М. Достоевского» к. пед. н., доцент	 О.С. Осипчук



9. ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЯ
к рабочей программе учебной дисциплины
Представлены в приложении 10.

ПЕРЕЧЕНЬ литературы, рекомендуемой для изучения дисциплины ФТД.В.01 – Профессиональный иностранный язык	
Автор, наименование, выходные данные	Доступ
1	2
Нелюбин, Л. Л. Переводоведческая лингводидактика [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / Л. Л. Нелюбин, Е. Г. Князева. - 4-е изд., перераб. и доп. - Москва : Флинта : Наука, 2016. - 320 с.	http://www.studentlibrary.ru
Исакова, Л. Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке [Электронный ресурс] : учебник / Л. Д. Исакова. - 5-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2016. - 96 с.	http://www.studentlibrary.ru
Нелюбин, Л. Л., Введение в технику перевода/ Л.Л.Нелюбин. – М: Флинта, 2016. – 216с.	http://www.studentlibrary.ru
Нелюбин Л.Л. Толковый переводоведческий словарь [Электронный ресурс] / Л.Л. Нелюбин. - 5-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2016. - 320 с.	http://www.studentlibrary.ru
Тартынов Г. Г. Тематический русско-немецкий - немецко-русский словарь сельскохозяйственных терминов [Электронный ресурс] : учеб. пособие. - СПб. ; М. ; Краснодар : Лань, 2013. - 128 с.	http://e.lanbook.com
Иностранные языки в высшей школе: научный журнал.- Рязань: [б. и.], 2009. - .	НСХБ

**ПЕРЕЧЕНЬ
РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»
И ЛОКАЛЬНЫХ СЕТЕЙ УНИВЕРСИТЕТА,
необходимых для освоения дисциплины**

1. Удаленные электронные сетевые учебные ресурсы временного доступа, сформированные на основании прямых договоров с правообладателями (электронные библиотечные системы - ЭБС, информационные справочные системы)		
Наименование		Доступ
Электронно-библиотечная система ZNANIUM.COM		http://znanium.com
Электронно-библиотечная система «Издательства Лань»		http://e.lanbook.com
Электронно-библиотечная система «Электронная библиотека технического ВУЗа» («Консультант студента»)		http://www.studentlibrary.ru
Справочная правовая система КонсультантПлюс		Локальная сеть университета
2. Электронные сетевые учебные ресурсы открытого доступа:		
Профессиональные базы данных		https://clck.ru/MC8Aq
3. Электронные учебные и учебно-методические ресурсы, подготовленные в университете:		
Автор(ы)	Наименование	Доступ
Есмурзаева Ж.Б	So many countries ...- Электронное учебное издание на 1 CD. Регистрационный номер 0321401671 (ФГУП НТЦ «Информрегистр»), 2014 г.	НСХБ Кафедра иностранных языков
Новикова Е.В., Пестова Е.В., Лебеденко О.Н., Корнилова Т.Н., Сайтова Н.А.	Berühmte Deutsche [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е.В. Новикова [и др.]. — Электрон. дан. — Омск :Омский ГАУ, 2016. — 64 с.	http://e.lanbook.com

ПРИЛОЖЕНИЕ 3
УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ
по дисциплине

1. Учебно-методическая литература		
Автор, наименование, выходные данные		Доступ
2. Учебно-методические разработки на правах рукописи		
Автор(ы)	Наименование	Доступ
Есмурзаева Ж.Б., Марус М.П.	Основы межкультурной коммуникации: учебно-методический комплекс	Библиотека кафедры

ПРИЛОЖЕНИЕ 4
МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ
по освоению дисциплины

представлены отдельным документом

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

1. Программные продукты, необходимые для освоения учебной дисциплины		
Наименование программного продукта (ПП)	Виды учебных занятий и работ, в которых используется данный продукт	
Пакет офисных программ	практические занятия, ВАРС	
2. Информационные справочные системы, необходимые для реализации учебного процесса		
Наименование справочной системы	Доступ	
Свободная энциклопедия Википедия	https://ru.wikipedia.org/wiki/	
Словарь Мультитран	https://www.multitran.com/	
3. Специализированные помещения и оборудование, используемые в рамках информатизации учебного процесса		
Наименование помещения	Наименование оборудования	Виды учебных занятий и работ, в которых используется данное помещение
Компьютерный класс с выходом в интернет	комплект мультимедийного оборудования	практические занятия, ВАРС
4. Электронные информационно-образовательные системы (ЭИОС)		
Наименование ЭИОС	Доступ	Виды учебных занятий и работ, в которых используется данная система
ИОС ОмГАУ-Moodle	http://do.omgau.ru	Самостоятельная работа студента

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Учебная аудитория семинарского типа 644122, г. Омск, ул. Октябрьская, д.92 Главный корпус, 3 этаж, ауд. № 311	Комплект мебели (инв.№ ВИ0000003006, ВИ0000956), доска аудиторная (инв.№ 062099); телевизор «Самсунг» (инв № 041877), видеоплеер «Самсунг» (инв № 041876); ноутбук Aser Aspire 4935G- 644G32MiT6400/4G/ 320G/ DVDSMulti/14/1” (инв№ 110104203692); переносное мультимедийное оборудование : интерактивный проектор Eiki LG-XIP2000 (инв. № 110104203689); экран переносной (инв.№ С-0013233)
Учебная аудитория семинарского типа 644122, г. Омск, ул. Октябрьская, д.92 Главный корпус, 3 этаж, ауд. № 314	Комплект мебели (инв.№ ВИ0000003006, ВИ0000003010); доска аудиторная (инв.№ 062099); ноутбук Aser Aspire 4935G- 644G32MiT6400/4G/ 320G/ DVDSMulti/14/1” (инв№ 110104203692); переносное мультимедийное оборудование : интерактивный проектор Eiki LG-XIP2000 (инв. № 110104203689); экран переносной (инв.№ С-0013233)
Учебная аудитория семинарского типа, для самостоятельной работы 644122, г. Омск, ул. Октябрьская, д.92 Главный корпус, 3 этаж, ауд. № 319	Комплект мебели (инв.№ ВИ0000003006, ВИ0000003003); доска аудиторная (инв.№ 062099); ноутбук Aser Aspire 4935G- 644G32MiT6400/4G/ 320G/ DVDSMulti/14/1” (инв№ 110104203692); переносное мультимедийное оборудование : интерактивный проектор Eiki LG-XIP2000 (инв. № 110104203689); экран переносной (инв.№ С-0013233)

ПРИЛОЖЕНИЕ 7

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯМ по дисциплине

Федеральный государственный образовательный стандарт направлен на формирование у обучающегося высшего учебного заведения ряда компетенций. В частности, обучение иностранному языку предполагает формирование у обучающегося способности к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-14).

С целью формирования у обучающихся определенных знаний, умений и навыков в процессе обучения иностранному языку применяются интерактивные методы обучения, а именно дискуссия. Дискуссия предполагает обсуждение в форме диалога определенной темы или проблемы. Цель дискуссии – научить участников взаимодействовать друг с другом. Такой метод обучения стимулирует мыслительную деятельность, развивает критическое мышление и позволяет обучающимся применить языковые знания и навыки на практике.

Построение занятия в форме дискуссии проходит в три этапа: подготовка, проведение и подведение итогов. На этапе подготовки происходит определение темы, цели и плана обсуждения. Далее следуют выступления участников дискуссии. Завершается дискуссия оценкой проведенной работы. Применение дискуссии при обучении иностранному языку – эффективное средство для формирования у обучающихся межкультурной компетенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ 8

КАДРОВОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Реализация программы специалитета обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками организации, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы специалитета на условиях гражданско-правового договора.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу специалитета, должна составлять не менее 70 процентов.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень (в том числе ученую степень, присвоенную за рубежом и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное за рубежом и признаваемое в Российской Федерации), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу специалитета, должна быть не менее 60 процентов.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой программы специалитета (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет), в общем числе работников, реализующих программу специалитета, должна быть не менее 5 процентов.

Общее руководство научным содержанием программы специалитета определенной направленности (профиля) должно осуществляться штатным научно-педагогическим работником организации, имеющим ученую степень (в том числе ученую степень, присвоенную за рубежом и признаваемую в Российской Федерации), осуществляющим самостоятельные научно-исследовательские (творческие) проекты (участвующим в осуществлении таких проектов) по специальности, имеющим ежегодные публикации по результатам указанной научно-исследовательской (творческой) деятельности в ведущих отечественных и (или) зарубежных рецензируемых научных журналах и изданиях, а также осуществляющим ежегодную апробацию результатов указанной научно-исследовательской (творческой) деятельности на национальных и международных конференциях.

ПРИЛОЖЕНИЕ 9

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
представлены отдельным документом

**ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЯ
к рабочей программе дисциплины
ФДТ. 01 Профессиональный иностранный язык
в составе ОПОП 36.05.01 Ветеринария**

Ведомость изменений

№ п/п	Вид обновлений	Содержание изменений, вносимых в ОПОП	Обоснование изменений
1	Обновление на 2020/21 учебный год	Актуализация списка литературы (Приложение 1)	Ежегодное обновление
		Актуализация профессиональных баз данных (Приложение 2)	Ежегодное обновление

Ведущий преподаватель  / Куламихина И.В./

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена на заседании кафедры, протокол № 8 от 21.05 2020 г

Зав. кафедрой «Иностранные языки»  /Есмурзаева Ж.Б./

Одобрено методической комиссией по специальности 36.05.01 Ветеринария
протокол № 12 от 23.06.2020 г

Председатель МКС 36.05.01 Ветеринария  /Алексеева И.Г./

